

(1)

(N^o 46.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1944-1945.

Proposition de loi modifiant le Titre I^{er}
du Code électoral.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté du Régent, du 17 avril 1945 (*Moniteur* des 30 avril et 1^{er} mai 1945), décide qu'il sera procédé, dès le 1^{er} juillet prochain, à la revision des listes des électeurs généraux conformément au Code électoral.

L'article 2, Titre I^{er}, dudit Code stipule que seront électeurs pour les Chambres législatives :

1^o les veuves, non remariées des militaires morts au cours de la guerre avant le 1^{er} janvier 1919 et, à leur défaut, leurs mères si celles-ci sont veuves, de même que les mères veuves des militaires célibataires;

2^o les veuves non remariées des citoyens belges fusillés ou tués à l'ennemi, au cours de la guerre et, à leur défaut, leurs mères si celles-ci sont veuves de même que les mères veuves de ces citoyens célibataires;

3^o les femmes condamnées à la prison ou détenues préventivement au cours de l'occupation ennemie, pour des motifs d'ordre patriotique.

Cette disposition étant limitée à la guerre de 1914-1918, une même règle doit être également prise en faveur des personnes qui, au cours de la

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1944-1945.

Wetsvoorstel tot wijziging van Titel I
van het Kieswetboek.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het besluit van den Regent van 17 April 1945 (*Staatsblad* van 30 April-1 Mei 1945), schrijft voor dat van 1 Juli a. s. af, overgegaan wordt tot de herziening der lijsten van de algemeene kiezers overeenkomstig het Kieswetboek.

Artikel 2, Titel I, van dit Kieswetboek bepaalt dat voor het Parlement stemgerechtigd zijn :

1^o de niet-hertrouwde weduwen van de militairen, tijdens den oorlog, vóór 1 Januari 1919 gestorven, en, bij ontstentenis dier weduwen, de moeders dier militairen indien zij weduwen zijn, evenals de moeders-weduwen van ongehuwde militairen ;

2^o de niet-hertrouwde weduwen van Belgische burgers tijdens den oorlog gefusilleerd of bij den vijand gedood, en, bij ontstentenis dier weduwen, de moeders dier burgers indien zij weduwen zijn, evenals de moeders-weduwen van die ongehuwde burgers;

3^o de vrouwen tot gevangenisstraf veroordeeld of in voorhechtenis genomen tijdens de vijandelijke bezetting om redenen van vaderlandschen aard.

Deze bepaling is beperkt tot den oorlog 1914-1918; een zelfde regel dient aangenomen ten bate van de personen die, tijdens den jongsten oorlog of in-

récente guerre ou à la suite de celle-ci, se trouvent dans un des cas prévus à l'article 2.

Il ne serait pas logique, en effet, que ces dernières personnes ne soient pas pourvues du même droit que celles qui en ont bénéficié après 1918; mais, pour le leur reconnaître, il faut que les Chambres le décident par un article additionnel au Code électoral.

Nous proposons donc de compléter celui-ci par le texte ci-dessous. Il va sans dire que cette modification laisse entière la question plus vaste de l'octroi à toutes les personnes du sexe féminin du droit de vote généralisé.

M. SERVAIS.

gevolge hiervan, zich bevinden in een der gevallen voorzien bij artikel 2.

Het ware inderdaad niet logisch dat deze laatste personen niet zouden voorzien worden van hetzelfde recht als deze welke het na 1918 genoten hebben; om het hun toe te kennen moeten de Kamers daartoe evenwel besluiten door een aanvullend artikel van het Kieswetboek.

Wij stellen derhalve voor dit aan te vullen door onderstaanden tekst. Het spreekt van zelf dat deze wijziging het ruimere vraagpunt der toekenning van het veralgemeend stemrecht aan de personen van het vrouwelijk geslacht onverlet laat.

**Proposition de loi modifiant le Titre I^{er}
du Code électoral.****ARTICLE PREMIER.**

Les dispositions de l'article 2 du Code électoral sont applicables aux personnes visées par les 1^o, 2^o et 3^o du dit article qui, par suite de la guerre 1940-1945, se sont trouvées dans l'une des conditions qui y sont prévues.

ART. 2.

Cette disposition entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1945.

M. SERVAIS,
MARIA BAERS,
E. COULONVAUX,
P. HENRICOT,
MARIE SPAAK,
CH. VAN BELLE.

**Wetsvoorstel tot wijziging van Titel I
van het Kieswetboek.****EERSTE ARTIKEL.**

De bepalingen van artikel 2 van het Kieswetboek zijn toepasselijk op de personen bedoeld bij de n^{rs} 1^o, 2^o en 3^o van bedoeld artikel die zich, ingevolge den oorlog 1940-1945, bevonden hebben in een der daarin voorziene voorwaarden.

ART. 2.

Deze bepaling wordt van kracht op 1 Juli 1945.